



# भारत का राजपत्र The Gazette of India

असाधारण  
EXTRAORDINARY

भाग II—खण्ड 3—उप-खण्ड (i)  
PART II—Section 3—Sub-section (i)

प्राधिकार से प्रकाशित  
PUBLISHED BY AUTHORITY

सं. 546 ]

नई दिल्ली, बुधवार, नवम्बर 3, 1999/कार्तिक 12, 1921

No. 546 ]

NEW DELHI, WEDNESDAY, NOVEMBER 3, 1999/KARTIKA 12, 1921

जल, भूतल परिवहन मंत्रालय

(परिवहन पक्ष)

अधिसूचना

नई दिल्ली, 3 नवम्बर, 1999

सा.का.नि. 747(अ).—निम्नलिखित प्रारूप नियम, जिसे केन्द्रीय सरकार मोटर यान अधिनियम, 1988 (1988 का 59) की धारा 139 की उपधारा (2) द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए बनाना चाहती है, उक्त अधिनियम की धारा 212 की उपधारा (1) की अपेक्षानुसार ऐसे सभी व्यक्तियों की जानकारी के लिए, जिनके उससे प्रभावित होने की सम्भावना है, प्रकाशित किया जाता है और यह सूचना दी जाती है कि उक्त प्रारूप नियमों पर उस तारीख से जिसको इस अधिसूचना की राजपत्र में यथाप्रकाशित प्रतियां जनता को उपलब्ध करा दी जाती हैं, तीस दिन की अवधि की समाप्ति पर विचार किया जाएगा।

ऐसे कोई आक्षेप या सुझाव, जो किसी व्यक्ति से उक्त प्रारूप नियमों की बाबत इस प्रकार विनिर्दिष्ट अवधि की समाप्ति से पूर्व प्राप्त होंगे, उन पर केन्द्रीय सरकार द्वारा विचार किया जाएगा।

ऐसे आक्षेप या सुझाव जल, भूतल परिवहन मंत्रालय के संयुक्त सचिव (परिवहन), परिवहन भवन, नई दिल्ली-110001 को भेजे जा सकेंगे।

## प्रारूप नियम

1. संक्षिप्त नाम और प्रारंभ—इन नियमों का संक्षिप्त नाम केन्द्रीय मोटर यान (नई दिल्ली और लाहौर के बीच बस सेवा का विनियमन) नियम, 1999 है।

2. परिभाषाएं—इन नियमों में, जब तक कि संदर्भ से अन्यथा अपेक्षित न हो,—

- (क) “प्राधिकार फीस” से एक देश के अनुज्ञापत्र धारक द्वारा प्राधिकार अभिप्राप्त करने के लिए दूसरे देश को संदत्त की जाने वाली फीस अभिप्रेत है,
- (ख) “बस कर्मी दल” से चालक, कंडक्टर और सम्पर्क अधिकारी अभिप्रेत है,
- (ग) “सक्षम प्राधिकारी” से :—

- (i) परिवहन यान के लिए किसी नियमित अनुज्ञापत्र के संबंध में, संबद्ध देश की विधि के अधीन ऐसी अनुज्ञापत्र जारी करने वाला कोई सक्षम प्राधिकारी अभिप्रेत है;

- (ii) चालन अनुज्ञप्ति के संबंध में, सम्बद्ध देश की विधि के अधीन चालन अनुज्ञप्ति जारी करने वाला कोई सक्षम प्राधिकारी अभिप्रेत है;
- (iii) कंडक्टर की अनुज्ञप्ति के संबंध में, सम्बद्ध देश की विधि के अधीन कंडक्टर की अनुज्ञप्ति जारी करने वाला कोई सक्षम प्राधिकारी अभिप्रेत है।
- (घ) "देश" से यथास्थिति भारत या पाकिस्तान अभिप्रेत है;
- (ङ) "प्ररूप" से इन नियमों से उपाबद्ध अनुसूची में कोई प्ररूप अभिप्रेत है;
- (च) "यात्री" से ऐसा कोई व्यक्ति अभिप्रेत है जिसके कब्जे में नई दिल्ली से लाहौर या लाहौर से नई दिल्ली यात्रा करने के लिए कोई विधिमान्य टिकट और विधिमान्य पासपोर्ट, वीसा और अन्य यात्रा दस्तावेज हैं जिन पर भारत गणराज्य की सरकार और पाकिस्तान इस्लामिक गणराज्य की सरकार के बीच पारस्परिक करार दिया जाए ;
- (छ) "अनुसूचित सेवा मार्ग" से भारत गणराज्य की सरकार और पाकिस्तान इस्लामिक गणराज्य की सरकार के बीच नई दिल्ली और लाहौर के बीच बस सेवा के विनियमन के लिए किए गए करार के (जिसे इसमें इसके पश्चात् करार कहा गया है) प्रोटोकाल में विनिर्दिष्ट समय अनुसूची और अन्य संबंधित प्रचालनात्मक पहलुओं के साथ कोई मार्ग अभिप्रेत है ;
- (ज) "परिवहन यान" से भारत और पाकिस्तान के बीच भाड़े पर या पुरस्कार के लिए यात्रियों को ले जाने के लिए ऐसा कोई मोटर यान (कोच या बस) अभिप्रेत है, जो सकल दुलाई भार, पहिया आधार या ऐसे यान की बैठने की क्षमता के संबंध में ऐसे निर्बंधनों के अधीन होगा जो यथास्थिति, किसी भी ऐसे देश की विधि कि अधीन अधिरोपित किए जाएं ।

3. अनुज्ञापत्र का प्ररूप अंतर्विष्ट और अवधि आदि—(1) परिवहन यान के लिए कोई नियमित अनुज्ञापत्र इन नियमों से उपाबद्ध अनुसूची में दिए गए प्ररूप में होगा और अहस्तांतरणीय होगा ।

(2) परिवहन यान के लिए नियमित अनुज्ञापत्र एक वर्ष के लिए विधिमान्य होगा और उसका वार्षिक आधार पर पांच वर्ष तक नवीकरण किया जा सकेगा ।

4. किसी यान की पात्रता संबंधी शर्तें—(1) कोई परिवहन यान इस प्रकार सन्निर्मित और अनुरक्षित किया जाएगा जिससे कि वह सभी समय उस व्यक्ति के प्रभावी नियंत्रण में रह सके जो इसको चला रहा है ।

(2) उपनियम (1) में निर्दिष्ट किसी परिवहन यान के चालक के पास ऐसे यान की बाबत निम्नलिखित होंगे—

- (क) सम्बद्ध देश की विधि के अधीन जारी किया गया कोई विधिमान्य रजिस्ट्रीकरण प्रमाणपत्र ;
- (ख) सम्बद्ध देश की विधि के अधीन जारी किया गया कोई विधिमान्य उपयुक्तता प्रमाणपत्र ;
- (ग) सम्बद्ध देश की विधि कि अधीन जारी की गई कोई विधिमान्य बीमा पालिसी ;

और ऐसे यान का निरीक्षण करने के लिए उक्त सभी दस्तावेज किसी सक्षम प्राधिकारी द्वारा निरीक्षण के लिए उपलब्ध कराए जाएंगे ।

5. चालक/कंडक्टर के लिए शर्तें—(1) किसी परिवहन यान को चलाने वाले व्यक्ति के पास किसी सक्षम प्राधिकारी द्वारा ऐसे यान को चलाने के लिए जारी की गई विधिमान्य चालन अनुज्ञप्ति और चालक का बैज होगा ।

(2) किसी परिवहन यान के कंडक्टर के पास किसी सक्षम प्राधिकारी द्वारा जारी की गई विधिमान्य कंडक्टर की अनुज्ञप्ति होगी ।

(3) यदि किसी कारण से, किसी देश का उपनियम (1) में निर्दिष्ट कोई चालक या उपनियम (2) में निर्दिष्ट कोई कंडक्टर दूसरे देश में अपने कर्तव्यों का निर्वहन करने में असमर्थ रहता है तो किसी अन्य देश के सक्षम प्राधिकारी द्वारा जारी की गई किसी विधिमान्य अनुज्ञप्ति का धारक कोई चालक या कंडक्टर, यान को चलाने या कंडक्टर के रूप में कार्य कर सकेगा ।

6. परिवहन यान पर सम्प्रदर्शित की जाने वाली सुभिन्नकारी विशिष्टियां—सक्षम प्राधिकारी द्वारा करार के अधीन चलाए जा रहे किसी परिवहन यान को समनुदिष्ट रजिस्ट्रीकरण सं. के अतिरिक्त, निम्नलिखित विशिष्टियां (एक इंच या 2.5 सें.मी. से अन्यून ऊंचाई और एक इंच या 2.5 सें. मी. से अन्यून की चौड़ाई का प्रत्येक अक्षर स्पष्ट रूप से यान से जुड़ी सपाट सतह या प्लेट या प्लेटों पर पेंट किया हो), पेंट की जाएगी, अर्थात् :—

- (i) नई दिल्ली-लाहौर-नई दिल्ली (ऐसे परिवहन यान के सामने और पीछे)
- (ii) बस सेवा के प्रचालक का नाम (ऐसे परिवहन यान के दोनों ओर)

7. बस कर्मी दल की निजी चीजबस्त—करार के अधीन प्रचलित किए जा रहे किसी परिवहन यान के कर्मी दल ऐसी निजी चीजबस्त ले जा सकेगा जो मेजबान देश में उनके ठहरने की अवधि को ध्यान में रखते हुए आवश्यक है । ये दोनों देशों के सीमाशुल्क विधियों में विनिर्दिष्ट शर्तों के अधीन होगी ।

8. यान का बीमा—ऐसा कोई परिवहन यान जिसकी कोई बीमा पालिसी नहीं है जिसमें व्यापक या तीसरे पक्ष का जोखिम है, जो परिवहन यान के उपयोग करने से उद्भूत होता हो, और उस सम्बद्ध देश की विधि की अपेक्षाओं का अनुपालन करता हो, इन नियमों के अधीन नहीं चलाया

9. सवारियों के परिवहन के लिए शर्तें—ऐसा कोई परिवहन यान जो पाकिस्तान में रजिस्ट्रीकृत है भारत में किसी स्थान से भारत में किसी अन्य स्थान तक के लिए यात्रियों के परिवहन के लिए नहीं लगाया जाएगा और उसी प्रकार ऐसा कोई यान जो भारत में रजिस्ट्रीकृत है उसे पाकिस्तान में किसी स्थान से पाकिस्तान में किसी अन्य स्थान तक सवारियों के परिवहन के लिए नहीं लगाया जाएगा।

### अनुसूची

( नियम 3 देखिए )

लाहौर-नई दिल्ली/नई दिल्ली-लाहौर मार्गों पर परिवहन यान चलाने के लिए अनुज्ञापत्र का प्ररूप

### नियमित अनुज्ञापत्र \*

( जो लागू न हो उसे काट दें )

भारत सरकार/पाकिस्तान सरकार

भारत (नई दिल्ली) और पाकिस्तान (लाहौर) के बीच परिवहन यान चलाने के लिए अनुज्ञापत्र

- (क) मोटर यान के प्रचालक का नाम, पता और राष्ट्रीयता।
- (ख) यान की रजिस्ट्रीकरण सं.।
- (ग) परिवहन प्रचालन की प्रकृति : स्थान से स्थान तक (लाहौर-नई दिल्ली)
- (घ) यान की क्षमता :
  - (i) बैठने के स्थान की क्षमता
  - (ii) लादा गया भार।
- (ङ) बीमा पालिसी की विशिष्टियां।
- (च) उपयुक्तता प्रमाणपत्र की विशिष्टियां
- (छ) प्रत्येक देश में आरंभिक और समाप्ति स्थान।
- (ज) अनुसूचित यात्री सेवा यान द्वारा अचलाए जाने वाले मार्ग या मार्गों।

यह अनुज्ञापत्र ..... से ..... तक विधिमान्य है और अहस्तांतरणीय है।

भारत सरकार के सक्षम प्राधिकारी के

पाकिस्तान सरकार के सक्षम प्राधिकारी के

हस्ताक्षर, पदनाम और मुहर

हस्ताक्षर, पदनाम और मुहर

यह अनुज्ञापत्र ..... 19 ..... तक नवीकृत किया जाता है।

भारत सरकार के सक्षम प्राधिकारी के हस्ताक्षर,

पाकिस्तान सरकार के सक्षम प्राधिकारी के

पदनाम और मुहर

हस्ताक्षर, पदनाम और मुहर

\*ऐसा अनुज्ञापत्र अभिप्रेत है जो ऐसे अनुज्ञापत्र में यथाविशिष्ट अनुसूचित सेवा मार्ग पर परिवहन यान चलाने के लिए प्राधिकृत करते हुए एक देश के सक्षम प्राधिकारी द्वारा जारी किया गया है और अन्य देश के सक्षम प्राधिकारी द्वारा प्रतिहस्ताक्षरित किया गया है और जिसके अन्तर्गत यात्री परिवहन के लिए नियमित अनुज्ञापत्र भी है।

टिप्पण : रजिस्ट्रीकरण कागज और अन्य दस्तावेज अर्थात् बीमा प्रमाणपत्र उपयुक्तता प्रमाणपत्र आदि यान (यानों) पर ले जाए जाएंगे और सक्षम प्राधिकारी या ऐसे प्राधिकारी द्वारा सम्यक् रूप से प्राधिकृत किसी अधिकारी द्वारा मांग किए जाने पर निरीक्षण के लिए उपलब्ध कराए जाएंगे।

[ फा. सं. आरटी-15011/2/99-एमवीएल ]

के. आर. भाटी, संयुक्त सचिव

**MINISTRY OF SURFACE TRANSPORT****(Transport Wing)****NOTIFICATION**

New Delhi, the 3rd November, 1999

**G.S.R. 747(E).**— The following draft rules which the Central Government proposes to make in exercise of the powers conferred by sub-section(2) of section 139 of the Motor Vehicles Act, 1988(59 of 1988) is hereby published as required by sub-section(1) of section 212 of the said Act for information of all persons likely to be affected thereby and notice is hereby given that the said draft rules will be taken into consideration after the expiry of a period of 30 days from the date on which the copies of this notification as published in the Gazette of India are made available to the public.

Any objections or suggestions which may be received from any person with respect to the said draft rules before the expiry of the period so specified will be considered by the Central Government.

The objections or suggestions may be sent to the Joint Secretary(Transport), Ministry of Surface Transport, Transport Bhavan, NEW DELHI – 110 001

**DRAFT RULES**

**1. Short title and commencement** -- 1. These rules may be called Central Motor Vehicle (Regulation of Bus Service Between New Delhi and Lahore) Rules, 1999.

**2. Definitions** -- In these rules, unless the context otherwise requires, ---

- (a) "authorization fee" means the fee to be paid by the permit holder of one country to the other country for obtaining authorization,
- (b) "bus crew" means driver, conductor and the liaison officer,
- (c) "competent authority" means:-
  - (i) in relation to a regular permit for transport vehicle, an authority competent to issue such a permit under the law of the country concerned;
  - (ii) in relation to driving licence, an authority competent to issue a driving licence under the law of the country concerned;
  - (iii) in relation to a conductor's licence, an authority competent to issue a conductor's licence under the law of the country concerned.
- (d) "country" means India or Pakistan, as the case may be ;
- (e) "form" means a form specified in the Schedule annexed to these rules;

- (f) "passenger" means a person in possession of a valid ticket for travel from New Delhi to Lahore or vice-versa and a valid passport, visa and any other travel document which may be mutually agreed to between the Government of Republic of India and the Government of Islamic Republic of Pakistan;
- (g) "scheduled service route" means the route along with the time schedule and other related operational aspects specified in the Protocol to the Agreement between the Government of the Republic of India and the Government of the Islamic Republic of Pakistan for the regulation of bus service between New Delhi and Lahore( hereinafter referred to as the agreement).
- (h) " transport vehicle" means a motor vehicle (coach or bus) for the carriage of passengers for hire or reward, between India and Pakistan, subject to such restrictions on the gross laden weight, wheel base or seating capacity of such vehicle as may be imposed under the law of either of the countries, as the case may be;

**3. Forms, contents and duration etc. of the permit** -(1) A regular permit for transport vehicle shall be in the form set out in the Schedule annexed to these rules and shall be non-transferable.

(2) A regular permit for transport vehicle shall be valid for one year and on renewable upto five years on a yearly basis.

**4. Eligibility conditions of a vehicle** - (1) A transport vehicle shall be so constructed and maintained as to be at all times under the effective control of the person driving it.

(2) Driver of a transport vehicle referred to in sub-rule (1) shall have --

- (a) a valid registration certificate issued under the law of the country concerned;
- (b) a valid certificate of fitness issued under the law of the country concerned;
- (c) a valid insurance policy issued under the law of the country concerned;

in respect of such vehicle and shall make all the said documents available for inspection by any authority competent to inspect such vehicle.

**5. Conditions for the driver/conductor** - (1) The person driving a transport vehicle shall be in possession of a valid driving license issued by a competent authority to drive such a vehicle and the driver's badge.

(2) A conductor of a transport vehicle shall be in possession of a valid conductor's license issued by a competent authority.

(3) If, for any reason, a driver referred to in sub-rule (1) or a conductor referred to in sub-rule (2) of a country is unable to perform his duties in the other country, a driver or a conductor in possession of a valid licence issued by the competent authority of such other country, may drive or act as a conductor of the vehicle.

**6. Distinguishing particulars to be exhibited on the transport vehicle** - In addition to the registration number assigned to a transport vehicle operating under the agreement by the competent authority, the following particulars shall be painted in

English (each letter being not less than one inch or 2.5 cm high and one inch or 2.5 cm wide legibly painted on a plain surface or a plate or plates affixed to the vehicles), namely:-

- (i) New Delhi – Lahore – New Delhi (on front and back of such transport vehicle)
- (ii) Name of the operator of the bus service (on the sides of such transport vehicle).

**7. Personal effects of bus crew -** The bus crew of a transport vehicle operating under the agreement may carry such personal effects, as may be necessary, having regard to the period of their stay in the host country subject to conditions specified in the custom laws of both countries.

**8. Insurance of the vehicle -** No transport vehicle which does not have a policy of insurance which covers comprehensive or third party risks, arising out of the use of a transport vehicle and which complies with the requirements of the law of the country concerned shall operate under these rules.

**9. Conditions for transport of passengers-** No transport vehicle registered in Pakistan shall be engaged in the transport of passengers from any point in India to any other point in India, and similarly no transport vehicle registered in India shall be engaged in the transport of passengers from any point in Pakistan to any other point in Pakistan.

**SCHEDULE**  
**(See Rule 3)**

**FORM OF PERMIT TO PLY TRANSPORT VEHICLES ON**  
**LAHORE – NEW DELHI/NEW DELHI – LAHORE ROUTES**

**REGULAR PERMIT\***  
**(Strike out whichever is not applicable)**

Government of India/ Pakistan

Permit to ply transport vehicles between India (New Delhi) and Pakistan(Lahore).

- a) Name, address and nationality of the operator of motor vehicle.
- b) Registration number of the vehicle.
- c) Nature of transport operations: Point to point (Lahore - New Delhi )
- d) Capacity of the vehicle:
  - i) Seating capacity
  - ii) Laden Weight

- e) Particulars of insurance policy.
- f) Particulars of Certificate of fitness.
- g) The starting and terminal points in each country.
- h) The route or routes to be followed by the scheduled passenger service vehicle

This permit is valid from ..... to..... and is not transferable.

Signature, Designation and  
Seal of the competent authority  
of the Government of India.

Signature, Designation and  
Seal of the competent authority  
of the Government of Pakistan.

This permit is hereby renewed upto the.....  
day of ..... 19....

Signature, Designation and  
Seal of the competent authority  
of the Government of India.

Signature, Designation and  
Seal of the competent authority  
of the Government of Pakistan.

\*means a permit issued by competent authority of one country and countersigned by the competent authority of the other country, authorizing the transport vehicle to ply on the scheduled service route, as specified in such permit, and includes regular permit for passenger transport ;

NOTE: Registration papers and other documents such as insurance certificate, fitness certificate etc. shall be carried on the vehicle (s) and made available for inspection on demand by the competent authority or any officer duly authorized by the authority.

[File No. RT-15011/2/99-MVL]

K. R. BHATI, Jt. Secy.

